

RU

RS

ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Это оборудование должно использоваться в хорошо вентилируемых местах в соответствии со стандартными требованиями. Для этого, имите правильные условия горения и во избежание опасности не воспламеняния газовой смеси необходимо обеспечить объем воздуха 2 м³ в час на каждый кВт.
- Внимательно прочтите инструкцию, напечатанную на баллоне, прежде чем установить его.
- Оборудование должно работать на газе, горизонтальной термостойкой поверхности.
- Оборудование должно работать вдали от пожароопасных материалов и на расстоянии не менее 30 см от стены.
- Всегда оборудование в руки, удостоверьтесь, что при подаче газа нет перекрытий.
- Замену баллона следует проводить в хорошо проветриваемых местах, предотвращая вспышки, вдаль от открыто огня, пирок, нагревающих поверхностей и взрывов других людей.
- В случае утечки газа, вынесите оборудование за пределы помещения в хорошо проветриваемое место, удаление от источников огня, где утечка может быть выявлено и устранено. Если Вы хотите проверить оборудование на течь, всегда делайте это вне помещения, используя для обнаружения утечек мыльный раствор, но не открытое пламя.
- Не используйте оборудование, если оно повреждено, имеется утечка газа или просто плохо работает.
- Не модифицируйте оборудование. Это может быть опасно, а также лишит Вас гарантии и всех обязательств производителя.
- Замените баллон только тогда, когда Вы уверены, что он полностью пуст. При легком встраивании Вы должны удалять переплавленные жидкости внутри.
- Никогда не бросайте пустой баллон в костер.

УСТАНОВКА БАЛЛОНА (не входит в комплект поставки)

Это оборудование предназначено для работы только с баллонами Castolin 190, артикул 730240 MIN 2. Использование других баллонов может быть опасным.

Овјат уређај треба да се користи дакле од западљивог материјала и на растојању од најмање 30 cm од назадаја, ђидова и уваница.

У случају пропуштања Ваšeg uređaja (мириз гаса) изнесите га одмах напоље, у просторије са веома великом пропуштањем, када нема извора топлоте па пламен, где се пропушта гас може истраци и узашави. Уколико жelite да проведете пропуштање гаса Vašeg uređaja, онда то утешите напољу.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.

Нећete испитивати пропуштање гаса сибир, већ у свим користима воде.



Lire attentivement les instructions avant utilisation et conservez-le pour utilisation future.

INSTRUCTIONS GENERALES DE MONTAGE, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Butane à pression directe.
Cet appareil doit être utilisé dans un local suffisamment aéré, conformément à la réglementation en vigueur.
Le volume d'air nécessaire pour une combustion correcte et pour éviter la formation de mélanges dangereux de gaz non brûlé est de 2m³/h pour chaque kW.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec des cartouches Castolin, référence 730240 min 2.

Attention: le conseil d'utilisation imprimes sur la cartouche avant sa mise en place dans le boîtier porte-cartouche.

Attention: les parties accessibles de l'appareil peuvent atteindre des températures élevées. Tenir hors de la portée des enfants et loin d'autres appareils.

L'appareil doit être utilisé loin d'objets inflammables et au moins à 30cm des meubles, murs et plafond.

En cas de fuite de votre appareil (échappement de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit sûr, éloigné de toute flamme ou source d'inflammation. Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.

Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.

Ne pas modifier l'appareil : cela peut être dangereux et entraînerait l'annulation de la garantie et de toute responsabilité du constructeur.

Ne jamais jeter une cartouche vide dans le feu.

MODE D'EMPLOI
Montage de la cartouche.

Cet appareil fonctionne exclusivement avec la cartouche de gaz Castolin 190g à pression directe, modèle 730240 MIN 2.

Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres cartouches de gaz.

1. Dévisser complètement la base de la partie supérieure en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 1 et 2).

2. Eloigner la partie supérieure (fig. 2 - fig. 2 pos B).

3. Insérer la cartouche dans la base.

4. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet soit en position régulière (fig. 3) et ne soit pas endommagé.

5. S'assurer que le robinet de débit du gaz soit fermé c'est à dire bloqué dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 4).

6. Visser la base à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable sur un plan horizontal.

7. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vidée.

Dans le cas ou en ouvrant le robinet il n'y aurait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

La lampe à souder peut aussi être utilisée tête renversée après une période d'allumage d'au moins 2 minutes. Cependant la position renversée n'est en aucun cas la position correcte et la lampe à souder ne peut être maintenue constamment dans cette position.

ALLUMAGE
Ouvrir légèrement le robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre «+» et appuyer à fond sur le bouton d'allumage (Fig. 5). Répéter l'opération en cas de non-allumage.

Avant d'employer la lampe à souder, la tenir allumée pendant au moins 2 minutes en position verticale afin d'éviter tout décollement de gaz en phase liquide du brûleur.

REGLEAGE DE LA PUSSIONCE
Pour augmenter la puissance de l'appareil tourner le bouton vers le signe «+» (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Tourner le bouton vers le signe «-» (sens des aiguilles d'une montre) pour diminuer la puissance jusqu'à extinction.

RECOMMANDEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

Le cartouche doit être changé dans un environnement aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toute flamme, et plaque électrique et loin d'autres personnes.

Ne changer la cartouche qu'après s'être assuré qu'elle est complètement vide : secouer l'appareil, on ne doit pas entendre de bruit de liquide dans la cartouche.

S'assurer que le robinet est bien fermé et que le brûleur est bien et froid avant d'extraire la cartouche de gaz.

Dévisser l'appareil de la base porte cartouche et extraire la cartouche de gaz vide.

Vérifier l'état des joints avant d'utiliser une nouvelle cartouche.

Introduire la nouvelle cartouche dans la base porte cartouche et procéder comme indiqué dans le paragraphe «**MODE D'EMPLOI**».

ENTRETIEN

a) Pour nettoyer le corps de votre appareil, utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude savonneuse. Ne jamais utiliser de produit abrasif.

b) Pour nettoyer le brûleur, utiliser une brosse souple.

RANGEMENT DE L'APPAREIL
Lorsqu'il n'est pas utilisé l'appareil doit être conservé en position verticale, dans un endroit adapté, bien ventilé, pour le protéger d'éventuels risques de dégradation, et hors de la portée des enfants.

ENTRETIEN - REPARATION
Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre CASTOLIN : www.castolin.com



ISTRUZIONI GENERALI DI MONTAGGIO, D'UTILIZZO E MANUTENZIONE

Questo apparecchio non deve essere utilizzato che in locali sufficientemente aerati in conformità alle regolamentazioni in vigore. Il volume d'aria necessario per una combustione corretta e per evitare la formazione di miscelle pericolose di gas non bruciato è di 2 m³/h per ogni kW.

Leggere attentamente le informazioni per l'utilizzo stampigliate sulla cartuccia prima di introdurla nel contenitore porta cartuccia.

Attenzione: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.
L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 30 cm da mobili, muri e soffitti.

In caso di perdita del vostro apparecchio (odore di gas) portarlo immediatamente all'esterno, in locali molto ventilati, senza sorgenti di fiamme, dove la perdita potrà essere ricercata e fermata. Se si vuole verificare la perdita del vostro apparecchio, fateci all'estero. Non ricercare la perdita con un fiammifero, ma utilizzare acqua e sapone.

Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o che funziona male.

Non modificare l'apparecchio: può essere pericoloso e comportare l'annullamento della garanzia e di tutte le responsabilità.

Mai gettare una cartuccia vuota nel fuoco.

MODO D'USO

Montaggio della cartuccia (non fornita con l'apparecchio)

Questo apparecchio funziona esclusivamente con la cartuccia di gas **Castolin** a 190 g. a pressione diretta mod. 730240 MIN.

Eseguire attentamente le consigli d'utilizzo impressi sulla cartuccia prima di inserirla nel boîtier porta-cartuccia.

Attenzione: le parti accessibili dell'apparecchio peuvent atteindre des températures élevées. Tenir hors de la portée dei bambini e loin d'autres apparecchi.

L'apparecchio doit être utilisé lontano de matériaux inflammables et au moins à 30cm des meubles, murs et plafond.

Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur, dans un endroit sûre, éloigné de toute flamme, d'une fiammifero, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée.

Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.

Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.

Ne pas modifier l'appareil : cela peut être dangereux et entraîner l'annulation de la garantie et de toute responsabilité du constructeur.

Ne jamais jeter une cartuccia vuota dans le fuoco.

ATTENTION: les parties accessibles de l'appareil peuvent atteindre des températures élevées. Tenir hors de la portée des enfants et loin d'autres appareils.

L'apparecchio doit être utilizzato esclusivamente con la cartuccia di gas **Castolin** a 190 g. a pressione diretta mod. 730240 MIN.

Eseguire attentamente le consigli d'utilizzo impressi sulla cartuccia prima di inserirla nel boîtier porta-cartuccia.

Attenzione: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.

L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 30 cm da mobili, muri e soffitti.

In caso di perdita del vostro apparecchio (odore di gas) portarlo immediatamente all'estero, in locali molto ventilati, senza sorgenti di fiamme, dove la perdita potrà essere ricercata e fermata. Non ricercare la perdita con un fiammifero, ma utilizzare acqua e sapone.

Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o che funziona male.

Non modificare l'apparecchio: può essere pericoloso e comportare l'annullamento della garanzia e di tutte le responsabilità.

Mai gettare una cartuccia vuota nel fuoco.

MODO D'USO

Montaggio della cartuccia (non fornita con l'apparecchio)

Questo apparecchio funziona esclusivamente con la cartuccia di gas **Castolin** a 190 g. a pressione diretta mod. 730240 MIN.

Eseguire attentamente le consigli d'utilizzo impressi sulla cartuccia prima di inserirla nel boîtier porta-cartuccia.

Attenzione: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.

L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 30 cm da mobili, muri e plafond.

Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur, dans un endroit sûr, éloigné de toute flamme, d'une fiammifero, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée.

Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.

Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.

Ne pas modifier l'appareil : cela peut être dangereux et entraîner l'annulation de la garantie et de toute responsabilité du constructeur.

Ne jamais jeter une cartuccia vuota dans le fuoco.

ATTENTION: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la cartuccia di gas **Castolin** a 190 g. a pressione diretta mod. 730240 MIN.

Eseguire attentamente le consigli d'utilizzo impressi sulla cartuccia prima di inserirla nel boîtier porta-cartuccia.

Attenzione: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.

L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 30 cm da mobili, muri e soffitti.

In caso di perdita del vostro apparecchio (odore di gas) portarlo immediatamente all'estero, in locali molto ventilati, senza sorgenti di fiamme, dove la perdita potrà essere ricercata e fermata. Non ricercare la perdita con un fiammifero, ma utilizzare acqua e sapone.

Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o che funziona male.

Non modificare l'apparecchio: può essere pericoloso e comportare l'annullamento della garanzia e di tutte le responsabilità.

Mai gettare una cartuccia vuota nel fuoco.

MODO D'USO

Montaggio della cartuccia (non fornita con l'apparecchio)

Questo apparecchio funziona esclusivamente con la cartuccia di gas **Castolin** a 190 g. a pressione diretta mod. 730240 MIN.

Eseguire attentamente le consigli d'utilizzo impressi sulla cartuccia prima di inserirla nel boîtier porta-cartuccia.

Attenzione: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.

L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 30 cm da mobili, muri e plafond.

Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur, dans un endroit sûr, éloigné de toute flamme, d'une fiammifero, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée.

Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.

Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.

Ne pas modificare l'appareil : cela peut être dangereux et entraîner l'annulation de la garantie et de toute responsabilité du constructeur.

Ne jamais jeter une cartuccia vuota dans le fuoco.

ATTENTION: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la cartuccia di gas **Castolin** a 190 g. a pressione diretta mod. 730240 MIN.

Eseguire attentamente le consigli d'utilizzo impressi sulla cartuccia prima di inserirla nel boîtier porta-cartuccia.

Attenzione: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.

L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 30 cm da mobili, muri e soffitti.

In caso di perdita del vostro apparecchio (odore di gas) portarlo immediatamente all'estero, in locali molto ventilati, senza sorgenti di fiamme, dove la perdita potrà essere ricercata e fermata. Non ricercare la perdita con un fiammifero, ma utilizzare acqua e sapone.

Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o che funziona male.

Non modificare l'apparecchio: può essere pericoloso e comportare l'annullamento della garanzia e di tutte le responsabilità.

Mai gettare una cartuccia vuota nel fuoco.

MODO D'USO

Montaggio della cartuccia (non fornita con l'apparecchio)

Questo apparecchio funziona esclusivamente con la cartuccia di gas **Castolin** a 190 g. a pressione diretta mod. 730240 MIN.